

## SPIS RZECZY

### ENDRE ADY

(przeł. Elżbieta Cygielska) .....	5
Czerwone chmury ( <i>Vörös felhők alatt</i> ) .....	7
Błękitny sen ( <i>A kék álom</i> ) .....	11
Na kocią łapę z Maryją ( <i>Vad Mária</i> ) .....	16
Trzech mężów Johanny ( <i>Johanna három férje</i> )	21
Grób siostry Beáty ( <i>Beáta nővér sírja</i> ) .....	26
Próbna noc poślubna panny Almy ( <i>Alma</i> <i>kisasszony próbanásza</i> ) .....	30
Éva, ta ostatnia ( <i>Éva, a legutolsó leány</i> ) .....	34
Pocałunek Rozalii Mihályi ( <i>Mihályi Rozália</i> <i>csókja</i> ) .....	38
Oczy Cirle ( <i>A Cirle szemei</i> ) .....	48
Judyta i Holofernes ( <i>Judit és Holofernesz</i> ) ....	52
Duch Rákhel Szelezsán ( <i>Szelezsán Rákhel</i> <i>kisértete</i> ) .....	58
Młodsza siostra Évy Eszterkuthy ( <i>Eszterkuthy</i> <i>Éva húga</i> ) .....	62
Śmierć Veturii ( <i>Veturia asszony halála</i> ) .....	70
Port Arthur nocą ( <i>Egy éjszaka Port</i> <i>Arthurban</i> ) .....	74
Zabójca Sabaseff ( <i>A gyilkos Sabaseff</i> ) .....	79
Miłość Pála Sámsona ( <i>Sámson Pál</i> <i>szerelme</i> ) .....	85

<b>GÉZA CSÁTH</b>	
(przeł. Elżbieta Cygielska) .....	91
Niebieska Iódź ( <i>A kék csónak</i> ) .....	93
Przełęcz ( <i>Hegyszoros</i> ) .....	98
 <b>GYULA KRÚDY</b>	
(przeł. Elżbieta Cygielska) .....	109
Figle Cecilii ( <i>Cecil csínyje</i> ) .....	111
Wisielec ( <i>Az akasztott ember</i> ) .....	118
Kwatera odmieńców ( <i>A bolondok kvártélyja</i> ) ...	130
Blamaż romantyka ( <i>Egy regényes úr felsülése</i> ) .....	143
 <b>DEZSŐ KOSZTOLÁNYI</b>	
(przeł. Anna Górecka) .....	149
Długa i cudna wędrówka Kázméra Prassza ( <i>Prassz Kázmér hosszú és csodálatos útja</i> ) ...	151
Tylko mały biały pies ( <i>Csak egy kis fehér kutya</i> ) .....	158
Wodorost ( <i>Hinár</i> ) .....	165
Samobójca ( <i>Öngyilkos</i> ) .....	173
 <b>ZSIGMOND MÓRICZ</b>	
(przeł. Elżbieta Cygielska) .....	177
Ostatnia wieczerza ( <i>A végvacsora</i> ) .....	179
Kobieta w czerni ( <i>A feketeruhás nő</i> ) .....	193
 <b>MIHÁLY BABITS</b>	
(przeł. Anna Górecka) .....	199
Starość Aleksandra Wielkiego ( <i>Nagy Sándor öregkora</i> ) .....	201

Dwie fantazje ( <i>Két fantázia</i> ) .....	214
Osy Kristófa ( <i>A Kristóf-darazsak</i> ) .....	214
Pies ( <i>A „kutya”</i> ) .....	219
<b>MARGIT KAFFKA</b>	
(przeł. Elżbieta Cygielska) .....	225
Siostra Anuncjata ( <i>Soror Annuncia</i> ) .....	227
Ciche kryzysy ( <i>Csendes válságok</i> ) .....	241
<b>EMMA RITÓÓK</b>	
(przeł. Elżbieta Cygielska) .....	267
Obce mury ( <i>Idegen falak</i> ) .....	269
To nie jest noc zakochanych ( <i>Az éjszaka nem szerelmes</i> ) .....	276
<b>SÁNDOR BRÓDY</b>	
(przeł. Elżbieta Cygielska) .....	285
Córki Rubina ( <i>A Rubin-leányok</i> ) .....	287
Noc poetów ( <i>Költők éjszakája</i> ) .....	298
<b>KÁROLY LOVIK</b>	
(przeł. Elżbieta Cygielska) .....	311
Taniec cieni ( <i>Árnyéktánc</i> ) .....	313
Żona ślepcy ( <i>A vak ember felesége</i> ) .....	323
<b>VIKTOR CHOLNOKY</b>	
(przeł. Elżbieta Cygielska) .....	337
Oko Trivulzia ( <i>Trivulzio szeme</i> ) .....	339
Tammuz ( <i>Tammuz</i> ) .....	350
Wieczera rycerza Taddeusza ( <i>Taddeusz lovag vacsorája</i> ) .....	360
Krew ptaka aleriona ( <i>Az alerion-madár vére</i> ) ..	371

<b>LÁSZLÓ CHOLNOKY</b>	
(przeł. Julia Wolin) .....	381
Niebiańska droga Priikka ( <i>Prikk mennyei útja</i> )	383
Dawny Prikk i nowy Prikk ( <i>A régi és az új Prikk</i> ) .....	385
Muzyka niewidzialnego młota ( <i>A láthatatlan pöröly muzsikája</i> ) .....	405
Niebiańska droga Priikka ( <i>Prikk mennyei útja</i> ) .....	424
<b>SÁNDOR HUNYADY</b>	
(przeł. Anna Górecka) .....	447
Katastrofa ( <i>Katasztrófa</i> ) .....	449
Dom pod czerwoną latarnią ( <i>A vöröslámpás ház</i> ) .....	463
Obława w Złotym Orle ( <i>Razzia az Arany Sasban</i> ) .....	479
<b>FRIGYES KARINTHY</b>	
(przeł. Anna Górecka) .....	493
Melancholia ( <i>Melankólia</i> ) .....	495
Eskimos ( <i>Az eszkimó</i> ) .....	504
Halandża ( <i>Halandzsa</i> ) .....	507
U cioci ( <i>A néninél</i> ) .....	510
Bogaty człowiek płacze ( <i>A gazdag ember sír</i> ) ..	515
Cyrk ( <i>A cirkusz</i> ) .....	518
Mój ojciec ( <i>Az apám</i> ) .....	526
Wielbiciel ( <i>A rajongó</i> ) .....	529
Ogniwa łańcucha ( <i>A láncszemek</i> ) .....	534
<b>KÁROLY PAP</b>	
(przeł. Anna Górecka) .....	541
Bluźnierstwo Csuromowej ( <i>Csuromné istenkáromlása</i> ) .....	543

Krew ( <i>Vér</i> ) .....	553
Śpiew ( <i>Ének</i> ) .....	569
Azarel przybywa do Pesztu ( <i>Azarel Pestre</i> <i>érkezik</i> ) .....	578
Uczta ( <i>Lakoma</i> ) .....	589
Eliksir bezpłodności ( <i>A terméketlenség itala</i> ) ..	596
Kaznodzieja ( <i>A fölbukkanó ember</i> ) .....	601
Elżbieta Cygielska, U progu zeszłego stulecia ...	607
Źródła tekstów i zdjęć .....	637